



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 16 février 2016, à 20 h
Salle du Conseil – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, February 16, 2016, at 8 p.m.
Council Chamber – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, Maire
Me Marc Michaud, Directeur général
Chantal Dubé, secrétaire municipale adjointe

Conseillers :

Quartier 1	André Lang	Guy Voyer
Quartier 2	Denis M. Pelletier	Camille Roy
Quartier 3	Martin Albert	Gérald Morneau
Quartier 4	Charles Fournier	Jean-Guy Marquis

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

Councillors:

Ward 1	André Lang	Guy Voyer
Ward 2	Denis M. Pelletier	Camille Roy
Ward 3	Martin Albert	Gérald Morneau
Ward 4	Charles Fournier	Jean-Guy Marquis

Le conseiller Martin Albert procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante : Paul Levesque pour sa très grande motivation, son implication communautaire et parce qu'il est source d'inspiration pour bien des gens.

La réunion débute à 20 h 02 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

Il est proposé par Jean-Guy Marquis, appuyé de Guy Voyer, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.
Adoptée

Divulgence d'intérêt : Aucune

2016 -004 M. Camille Roy propose que les procès-verbaux suivants soient reçus tels qu'ils ont été présentés :

- 19 janvier 2016 – Réunion ordinaire publique
- 11 février 2016 – Réunion extraordinaire publique

Appuyée par Gérald Morneau Adoptée

Councillor Martin Albert proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition: Paul Levesque for his great motivation, his involvement in the community and because he is a source of inspiration for many people.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:02 p.m.

It is moved by Jean-Guy Marquis, seconded by Guy Voyer, that the agenda be adopted as presented.

Disclosure of interest: None

2016 -004 Mr. Camille Roy moves that the following minutes be received as presented:

- January 19, 2016 – Regular public meeting
- February 11, 2016 – Special public meeting

Seconded by Gérald Morneau Carried

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

32.17 / 33R10 – MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL ET À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – RUE COUTURIER, SECTEUR SAINT-JACQUES

La secrétaire municipale adjointe procède à la 3^e lecture par titre des arrêtés et les recommandations suivantes sont apportées.

2016 -005 M. André Lang propose que l'arrêté municipal no 32.17, intitulé « Arrêté modifiant le plan municipal d'Edmundston », soit adopté.
Appuyée par Guy Voyer Adoptée

2016 -006 M. Guy Voyer propose que l'arrêté municipal no 33R10, intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté de zonage d'Edmundston », soit adopté.
Appuyée par André Lang Adoptée

2R2016 – RÉMUNÉRATION DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL

La secrétaire municipale adjointe procède à la 1^{re} lecture en entier et à la 2^e lecture par titre de l'arrêté.

M. le Maire fait la lecture d'un communiqué.

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

DÉVELOPPEMENT

APPEL D'OFFRES – HABITS DE COMBAT D'INCENDIE

2016 -007 M. Camille Roy propose que le Service de sécurité incendie soit autorisé à faire l'achat d'habits de combat, pour 3 ans, de Mic Mac Fire Safety, étant le plus bas soumissionnaire.
Appuyée de Denis M. Pelletier Adoptée

TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – RUE GUIMOND, SECTEUR SAINT-JACQUES

2016 -008 M. André Lang propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Club V.T.T. du Nord-Ouest inc., concernant le transfert d'une propriété située au 6, rue Guimond (NID 35263847), dans le secteur Saint-Jacques.
Appuyée de Guy Voyer Adoptée

M. le Maire fait la lecture d'un communiqué.

MUNICIPAL BY-LAWS

32.17 / 33R10 – AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN AND TO ZONING BY-LAW – COUTURIER STREET, SAINT-JACQUES SECTOR

The Assistant City Clerk proceeds with the 3rd reading by title of the by-laws and the following motions are brought:

2016 -005 Mr. André Lang moves that municipal by law no. 32.17, entitled "By-Law amending the municipal plan by-law", be adopted.
Seconded by Guy Voyer Carried

2016 -006 Mr. Guy Voyer moves that municipal by law no. 33R10, entitled "By-Law amending the Edmundston zoning by-law", be adopted.
Seconded by André Lang Carried

2R2016 – REMUNERATION OF MEMBERS OF MUNICIPAL COUNCIL

The Assistant City Clerk proceeds with the 1st reading in its entirety and 2nd reading by title of the by-law.

M. Mayor reads a press release.

OTHER MUNICIPAL ISSUES

DEVELOPMENT

TENDER CALL – BUNKER SUITS

2016 -007 Mr. Camille Roy moves that the Fire and Safety Department be authorized to purchase bunker suits, for a period of 3 years, from Mic Mac Fire Safety, being the lowest bidder.
Seconded by Denis M. Pelletier Carried

PROPERTY TRANSFER – GUIMOND STREET, SAINT-JACQUES SECTOR

2016 -008 Mr. André Lang moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Club V.T.T. du Nord-Ouest inc., concerning the transfer of the property located at 6 Guimond Street (PID 35263847), in the Saint-Jacques sector.
Seconded by Guy Voyer Carried

Mr. Mayor reads a press release.

DEMANDE D'ANNEXION AU TERRITOIRE

2016 -009 Il est résolu, conformément à une lettre du Maire Simard au Ministre Kenny, datée de mars 2015, qu'une demande soit faite au ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux d'annexer au territoire de la municipalité d'Edmundston une partie de territoire non incorporée, soit une propriété située sur la rue Martin et portant le NID 35349224.
Proposée par Martin Albert
Appuyée de Gérald Morneau **Adoptée**

INFORMATION GÉNÉRALE

- Février – mois du cœur
- Prochaine réunion publique
 - Ordinaire – mardi 15 mars 2016, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – janvier 2016

PÉRIODE DE QUESTIONS

Des questions et commentaires sont apportés concernant les sujets suivants :

- Conseiller Martin Albert informe qu'il ne sollicitera pas un nouveau mandat et fait ses remerciements.
- Remerciement du Club V.T.T. du Nord-Ouest inc. pour le don du terrain
- Lettre de plainte remise par quatre citoyens de la rue Ringuette, du secteur Saint-Basile, concernant une situation avec un voisin
- Demande de trois citoyens pour que le conseil actuel prenne position concernant la protection de la source d'eau potable

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

L'ajournement de la réunion est proposé par Charles Fournier à 20 h 33.



Cyrille Simard
Maire / Mayor

TERRITORIAL ANNEXATION APPLICATION

2016 -009 Be it resolved, in accordance with a letter from Mayor Simard to Minister Kenny, dated of March 2015, that a request be made to Minister of the Department of Environment and Local Government to annex to the territory of the municipality part of an unincorporated territory, said property being located on Martin Street and identified with PID 35349224.
Moved by Martin Albert
Seconded by Gérald Morneau **Carried**

GENERAL INFORMATION

- February – Heart Month
- Next public meeting
 - Regular – Tuesday, March 15, 2016, at 8 p.m.
- Council members expenses – January 2016

PERIOD OF QUESTIONS

Questions and comments are brought regarding the following subjects:

- Councillor Martin Albert informs that he will not seek a new mandate and gives his thanks.
- Club V.T.T. du Nord-Ouest inc. thanks Council for donating a parcel of land
- Letter of complaint presented by four citizens of Ringuette Street, in the Saint-Basile sector, regarding a situation with a neighbor
- Three citizens make requests for current Council to take position regarding the protection of the drinking water source

ADJOURNEMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:33 p.m.



Chantal Dubé
Secrétaire municipale adjointe / Assistant City Clerk